

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因依賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



**中國人壽保險股份有限公司**  
**CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED**

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(「本公司」)

(股份代號：2628)

**截至2011年6月30日止的未經審計中期業績公告**

**董事長致辭**

2011年上半年，世界經濟復蘇面臨新的挑戰，國內宏觀經濟形勢和政策調整也使保險業面臨的不確定因素增加，壽險業務增長面臨壓力。面對複雜的經濟形勢和日趨嚴峻的市場環境，本公司堅持「轉變方式、加快發展、深化改革、夯實基礎、合規經營」的發展思路，迎難而上、積極應對，保費收入保持平穩增長，市場地位保持穩定。

本報告期內，本公司收入合計達人民幣2,274.66億元，同比增長5.6%；截至本報告期末，本公司總資產達人民幣15,468.91億元，較2010年底增長9.7%；內含價值達人民幣2,964.93億元。2011年上半年本公司市場份額<sup>1</sup>約為34.8%。同時，受諸多內外部因素的共同影響，本報告期內，歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣129.64億元，同比下降28.1%，每股收益(基本與攤薄)為人民幣0.46元，同比下降28.1%；受資本市場波動、上年度股息分配以及公司業務發展影響，償付能力充足率由2010年年底的211.99%下降到164.21%。

<sup>1</sup> 根據中國保險監督管理委員會公布的2011年上半年壽險公司保費統計數據計算

## 2011年上半年回顧

本公司認真研判壽險市場走勢，把握市場節奏，業務保持穩定增長。本報告期內，本公司已實現淨保費收入達人民幣1,948.49億元，同比增長6.1%；首年保費較2010年同期下降1.0%，首年期交保費較2010年同期增長10.8%，十年期及以上期交保費較2010年同期增長26.2%，續期保費較2010年同期增長17.1%；首年期交保費佔首年保費比重由2010年同期的27.82%提升至31.11%，十年期及以上首年期交保費佔首年期交保費比重由2010年同期的27.09%提升至30.85%，意外險保費佔短期險保費比重由2010年同期的53.28%提升至57.53%，續期保費收入佔總保費的比重由2010年同期的39.23%提升至43.17%；截至2011年6月30日前6個月的業務價值達人民幣121.86億元，同比增長5.5%；截至2011年6月30日，有效保單數量較2010年底增長4.7%；保單持續率(14個月及26個月)<sup>2</sup>分別達92.54%和87.00%；退保率<sup>3</sup>為1.47%，較2010年同期提高了0.17個百分點。

本公司積極應對資本市場變化，優化投資布局，適度超前配置協議存款和長期債券，靈活主動開展權益類操作，取得了良好的投資收益。截至本報告期末，本公司投資資產達人民幣14,544.53億元，較2010年底增長8.8%，債權型投資的比例由2010年底的45.51%降低至43.22%，股權型投資的比例由2010年底的14.66%降低至13.38%，定期存款比例由2010年底的33.05%提升至34.32%。本報告期內，本公司總投資收益率為4.50%<sup>4</sup>。此外，本公司積極推進新渠道投資能力建設及投資實踐，在保險行業內率先完成股權投資能力備案。

本公司個險渠道不斷提升基礎建設和專業化管理水平，繼續夯實銷售隊伍基礎，著力改善隊伍結構，主動壓縮低績效人力，提升整體素質和銷售能力；銀保渠道積極應對宏觀調控及行業監管政策變化，加強產品創新，深化渠道合作，強化服務支持，保持了總保費的平穩增長。團險渠道短

<sup>2</sup> 長期個人壽險保單持續率是壽險公司一項重要的經營指標，它衡量了一個保單群體經過特定時間後仍維持有效的比例。指在考察月前14/26個月生效的保單在考察月仍有效的件數佔14/26個月前生效保單件數的比例

<sup>3</sup> 退保率=當期退保金/(期初壽險、長期健康險責任準備金餘額+當期壽險、長期健康險保費收入)

<sup>4</sup> 總投資收益率={ [投資收益+已實現金融資產收益/(虧損)淨額+通過淨利潤反映的公允價值收益/(虧損)淨額-投資業務營業稅金及附加] / ((期初投資資產+期末投資資產)/2) ] / 181 } × 365

期意外險業務快速增長，保費佔比逐步提高，小額信貸保險業務取得了突破性發展。截至本報告期末，本公司保險營銷員總數66.2萬人；團險銷售人員1.49萬人；銀行保險渠道銷售代理網點9.6萬個，銷售人員共計4.4萬人。

本公司業務管理在省級集中基礎上進一步優化，業務處理效率穩步提升；強化IT服務水平，充分發揮對各銷售渠道的後援支持與服務保障功能；積極探索推進電話銷售與網上直銷業務。

中國人壽是2011西安世界園藝博覽會全球保險合作夥伴；本公司成功開展「牽手國壽·綠動中國」中國人壽企業周和客戶節活動，努力提升客戶服務品質。

本公司積極開展《內控標準手冊》的對標執行和內控評估，完善分級分類風險預警機制；針對可能存在的各類風險隱患，及時開展專項審計、監察等各項檢查工作，認真加強整改；全面開展分支機構銷售風險監測和營銷員信用評估工作。

## 公司治理

2011年6月3日，楊超先生因年齡原因向董事會提出辭任本公司董事長、執行董事職務的聲明；同日，經公司2010年度股東大會審議批准，委任本人為公司執行董事；經公司第三屆董事會第十三次會議審議，選舉本人擔任公司董事長。楊超先生在任職期間，勤勉盡責，銳意開拓，努力推進國際一流壽險公司建設，獲得了資本市場和社會各界的好評。公司董事會對他的辛勤工作及卓越貢獻表示衷心感謝。

## 企業社會責任

本公司在履行保單責任的同時，積極承擔企業社會責任。本報告期內給付賠付金額達人民幣459億元；大力拓展農村小額保險業務，承保範圍擴大到24個省市，承保人數1,168萬人；新農合業務經辦範圍覆蓋到14個省、25個市、72個縣，城鎮居民基本醫療保險業務經辦範圍擴大到11個省、18個市、40個縣，實際參保人數超過2,352萬人。

本公司積極參與公益慈善事業，通過中國人壽慈善基金會繼續助養汶川地震孤兒，又為459名玉樹地震和舟曲泥石流致孤兒童每人每月資助600元愛心助養金，並已分別向青海省民政廳和甘肅省舟曲縣民政局劃撥助養金共計557.7萬元；持續推進「中國人壽助養孤兒愛心行動」，通過公司志願者一對一幫扶，支持「《我拍我家》—汶川地震孤兒紀錄片」相關工作，舉辦第三期中國人壽愛心夏令營等，對汶川、玉樹、舟曲因災致孤兒童進行長期、持續的生活和心靈關懷；向雲南省昭通市慈善會捐款100萬元，聯合發起中國人壽昭通救助基金，用於資助因見義勇為受傷、罹患重大疾病且家庭經濟特別困難的人員；向「中國婦女發展基金會—關愛中國女性健康專項基金」捐款100萬元，用於支持為貧困地區女性提供「兩癌篩查」和重大疾病保障。本公司2010年度股東大會審議通過相關議案，決定繼續給予中國人壽慈善基金會持續性捐贈。

## 展望

下半年，本公司將適應宏觀經濟形勢和市場環境的變化，以轉變發展方式為重點，努力實現業務規模的平穩增長，發揮各渠道合力，切實提升業務價值；強化資產負債匹配管理，把握大勢，抓住機遇，努力提高投資收益；堅持改革創新，不斷提高公司專業化管理水平；堅持依法合規經營，完善內控管理體系，嚴密防範經營風險；完善政策機制，著力增強基層公司活力，夯實發展根基，努力完成全年各項工作任務，實現「十二五」良好開局。

本人欣獲股東大會及董事會之委任，履新董事長一職，倍感責任重大。藉此機會，本人謹對全體股東、廣大客戶及社會各界對本公司一如既往的理解、信任和支持表達誠摯的謝意。我們將堅持走中國人壽特色的科學發展之路，深入推進國際一流壽險公司的建設，戮力同心、銳意進取，為廣大客戶提供更加優質的服務，為公司股東提供長期穩定的回報，繼續展現值得托付、勇於擔當的企業公民形象。

## 管理層討論與分析<sup>5</sup>

### 一、綜合收益表主要項目分析

#### (一) 收入合計

單位：人民幣百萬元

	2011年 1-6月	2010年 1-6月	變動比率
已實現淨保費收入	<b>194,849</b>	183,589	6.1%
個人業務	<b>186,846</b>	175,504	6.5%
團體業務	<b>298</b>	281	6.0%
短期險業務	<b>7,705</b>	7,804	-1.3%
投資收益	<b>30,309</b>	24,715	22.6%
已實現金融資產收益淨額	<b>601</b>	6,266	-90.4%
通過淨利潤反映的公允價值收益／ (虧損)淨額	<b>405</b>	(369)	不適用
其他收入	<b>1,302</b>	1,190	9.4%
<b>合計</b>	<b>227,466</b>	215,391	5.6%

#### 已實現淨保費收入

##### 1、個人業務

本報告期內，個人業務已實現淨保費收入同比增長6.5%，主要原因是首年期交保費和續期保費的增長。

<sup>5</sup> 本公司中期財務數據未經審計。

## 2、團體業務

本報告期內，團體業務已實現淨保費收入同比增長6.0%，主要原因是團體定期壽險產品保費的增長。

## 3、短期險業務

本報告期內，短期險業務已實現淨保費收入同比下降1.3%，主要原因是公司短期險業務提取未到期責任準備金增加。

總保費收入業務分項數據：

單位：人民幣百萬元

	2011年 1-6月	2010年 1-6月	變動比率
<b>個人業務</b>	<b>186,858</b>	175,520	6.5%
首年業務	<b>102,472</b>	103,486	-1.0%
躉交	<b>70,498</b>	74,624	-5.5%
首年期交	<b>31,974</b>	28,862	10.8%
續期業務	<b>84,386</b>	72,034	17.1%
<b>團體業務</b>	<b>299</b>	283	5.7%
首年業務	<b>298</b>	279	6.8%
躉交	<b>297</b>	278	6.8%
首年期交	<b>1</b>	1	—
續期業務	<b>1</b>	4	-75.0%
<b>短期險業務</b>	<b>8,333</b>	7,811	6.7%
短期意外險業務	<b>4,794</b>	4,162	15.2%
短期健康險業務	<b>3,539</b>	3,649	-3.0%
<b>合計</b>	<b>195,490</b>	183,614	6.5%

總保費收入渠道分項數據：

單位：人民幣百萬元

	2011年 1-6月	2010年 1-6月	變動比率
<b>個險渠道</b>	<b>92,012</b>	83,644	10.0%
長險首年業務	22,787	18,727	21.7%
躉交	180	261	-31.0%
首年期交	22,607	18,466	22.4%
續期業務	69,164	64,878	6.6%
短期險業務	61	39	56.4%
<b>團險渠道</b>	<b>9,057</b>	8,759	3.4%
長險首年業務	784	983	-20.2%
躉交	783	982	-20.3%
首年期交	1	1	—
續期業務	1	4	-75.0%
短期險業務	8,272	7,772	6.4%
<b>銀保渠道</b>	<b>94,421</b>	91,211	3.5%
長險首年業務	79,199	84,055	-5.8%
躉交	69,832	73,659	-5.2%
首年期交	9,367	10,396	-9.9%
續期業務	15,222	7,156	112.7%
短期險業務	—	—	—
<b>合計</b>	<b>195,490</b>	183,614	6.5%

投資收益

單位：人民幣百萬元

	2011年 1-6月	2010年 1-6月	變動比率
通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益	201	62	224.2%
可供出售證券收益	12,066	11,324	6.6%
持有至到期證券收益	5,303	5,184	2.3%
銀行存款類收益	11,573	7,375	56.9%
貸款收益	1,120	696	60.9%
其他類收益	46	74	-37.8%
<b>合計</b>	<b>30,309</b>	24,715	22.6%



#### 1、通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益

本報告期內，通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益同比增長224.2%，主要原因是通過淨利潤反映公允價值變動的證券規模及債券利息收入增加。

#### 2、可供出售證券收益

本報告期內，可供出售證券收益同比增長6.6%，主要原因是受利率上行影響，可供出售債券利息收入增加。

#### 3、持有至到期證券收益

本報告期內，持有至到期證券收益同比增長2.3%，主要原因是受利率上行影響，持有至到期債券利息收入增加。

#### 4、銀行存款類收益

本報告期內，銀行存款類收益同比增長56.9%，主要原因是存款規模增長及浮息存款利率上調。

#### 5、貸款收益

本報告期內，貸款收益同比增長60.9%，主要原因是保戶質押貸款及債權投資計劃規模增加。

#### 已實現金融資產收益淨額

本報告期內，已實現金融資產收益淨額同比下降90.4%，主要原因是受資本市場波動影響，價差收入減少，符合減值條件的投資資產增加。

#### 通過淨利潤反映的公允價值收益／(虧損)淨額

本報告期內，通過淨利潤反映的公允價值收益／(虧損)淨額增長的主要原因是通過淨利潤反映公允價值變動的證券買賣價差及浮盈增加。



## 其他收入

本報告期內，其他收入同比增長9.4%，主要原因是代理中國人壽財產保險股份有限公司業務手續費收入增加。

## (二) 保險業務支出及其他費用

單位：人民幣百萬元

	2011年 1-6月	2010年 1-6月	變動比率
保險給付和賠付	<b>180,406</b>	163,315	10.5%
個人業務	<b>176,242</b>	158,760	11.0%
團體業務	<b>252</b>	265	-4.9%
短期險業務	<b>3,912</b>	4,290	-8.8%
投資合同支出	<b>965</b>	1,062	-9.1%
保戶紅利支出	<b>5,764</b>	6,195	-7.0%
佣金及手續費支出	<b>15,343</b>	13,962	9.9%
管理費用	<b>9,030</b>	8,405	7.4%
其他營業支出	<b>1,843</b>	1,580	16.6%
提取法定保險保障基金	<b>357</b>	339	5.3%
<b>合計</b>	<b>213,708</b>	<b>194,858</b>	<b>9.7%</b>

### 保險給付和賠付

#### 1、個人業務

本報告期內，個人業務保險給付和賠付同比增長11.0%，主要原因是滿期給付的增加。

#### 2、團體業務

本報告期內，團體業務保險給付和賠付同比下降4.9%，基本保持穩定。

### 3、短期險業務

本報告期內，短期險業務保險給付和賠付同比下降8.8%，主要原因是公司優化短期險業務結構，強化業務質量管控。

#### 投資合同支出

本報告期內，投資合同支出同比下降9.1%，主要原因是利息支出減少。

#### 保戶紅利支出

本報告期內，保戶紅利支出同比下降7.0%，主要原因是分紅賬戶投資收益率下降。

#### 佣金及手續費支出

本報告期內，佣金及手續費支出同比增長9.9%，主要原因是業務發展。

#### 管理費用

本報告期內，管理費用同比增長7.4%，主要原因是業務發展。

#### 其他營業支出

本報告期內，其他營業支出同比增長16.6%，主要原因是累積生息紅利利息支出增加。

### (三) 稅前利潤

單位：人民幣百萬元

	2011年 1-6月	2010年 1-6月	變動比率
個人業務	12,340	19,144	-35.5%
團體業務	268	210	27.6%
短期險業務	870	773	12.5%
其他業務	1,449	1,476	-1.8%
合計	<b>14,927</b>	<b>21,603</b>	<b>-30.9%</b>

#### 1、個人業務

本報告期內，個人業務稅前利潤同比下降35.5%，主要原因是個人業務分部受資本市場波動導致的投資收益率下降和資產減值損失增加的影響，以及受中國債券信息網公布的「保險合同準備金計量基準收益率曲線」下行導致的傳統險準備金計提增加的影響。

#### 2、團體業務

本報告期內，團體業務稅前利潤同比增長27.6%，主要原因是團險業務結構優化。

#### 3、短期險業務

本報告期內，短期險業務稅前利潤同比增長12.5%，主要原因是短期險業務結構優化，賠付支出減少。

#### (四) 所得稅

本報告期內，本公司所得稅為人民幣18.53億元，同比下降46.9%，主要原因是應納稅所得額減少。本公司2011年上半年的實際稅率為12.41%。

#### (五) 淨利潤

本報告期內，本公司歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣129.64億元，同比下降28.1%，主要原因是受資本市場波動導致的投資收益率下降和資產減值損失增加的影響，以及受中國債券信息網公布的「保險合同準備金計量基準收益率曲線」下行導致的傳統險準備金計提增加的影響。

### 二、財務狀況表主要項目分析

#### (一) 主要資產

單位：人民幣百萬元

	2011年 6月30日	2010年 12月31日	變動比率
投資資產	1,454,453	1,336,245	8.8%
定期存款	499,125	441,585	13.0%
持有至到期證券	242,301	246,227	-1.6%
可供出售證券	567,957	548,121	3.6%
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	13,093	9,762	34.1%
買入返售證券	538	—	不適用
現金及現金等價物	79,531	47,854	66.2%
貸款	45,755	36,543	25.2%
存出資本保證金—受限	6,153	6,153	—
其他類資產	92,438	74,334	24.4%
合計	<b>1,546,891</b>	<b>1,410,579</b>	<b>9.7%</b>

#### 定期存款

截至本報告期末，定期存款較2010年底增長13.0%，主要原因是公司加大了協議存款的配置力度。

## 持有至到期證券

截至本報告期末，持有至到期證券較2010年底下降1.6%，主要原因是部分持有至到期債券到期影響。

## 可供出售證券

截至本報告期末，可供出售證券較2010年底增長3.6%，主要原因是可供出售證券投資規模增加。

## 通過淨利潤反映公允價值變動的證券

截至本報告期末，通過淨利潤反映公允價值變動的證券較2010年底增長34.1%，主要原因是配置到通過淨利潤反映公允價值變動的證券中的債券增加。

## 現金及現金等價物

截至本報告期末，現金及現金等價物較2010年底增長66.2%，主要原因是投資資產配置及流動性管理的需要。

## 貸款

截至本報告期末，貸款較2010年底增長25.2%，主要原因是保戶質押貸款需求的增加以及債權投資計劃規模增加。

截至本報告期末，本公司投資資產按投資對象分類如下表：

	單位：人民幣百萬元			
	2011年6月30日		2010年12月31日	
	金額	佔比	金額	佔比
現金及現金等價物	79,531	5.47%	47,854	3.58%
定期存款	499,125	34.32%	441,585	33.05%
債券	628,724	43.22%	608,192	45.51%
基金	91,886	6.32%	96,329	7.21%
股票	102,738	7.06%	99,580	7.45%
其他方式	52,449	3.61%	42,705	3.20%
合計	<u>1,454,453</u>	<u>100.00%</u>	<u>1,336,245</u>	<u>100.00%</u>

## (二) 主要負債

單位：人民幣百萬元

	2011年 6月30日	2010年 12月31日	變動比率
保險合同	1,135,613	1,018,135	11.5%
投資合同	70,480	70,171	0.4%
賣出回購證券	48,425	23,065	110.0%
應付保戶紅利	49,735	52,828	-5.9%
應付年金及其他保險類給付	11,843	8,275	43.1%
遞延稅項負債	7,764	11,776	-34.1%
其他類負債	24,187	15,854	52.6%
合計	<b>1,348,047</b>	<b>1,200,104</b>	<b>12.3%</b>

### 保險合同

截至本報告期末，保險合同負債較2010年底增長11.5%，主要原因是保險業務增長和保險責任的累積。在資產負債表日，本公司各類保險合同準備金通過了充足性測試。

### 投資合同

截至本報告期末，投資合同賬戶餘額較2010年底增長0.4%，主要原因是公司業務增長所致。

### 賣出回購證券

截至本報告期末，賣出回購證券較2010年底增長110.0%，主要原因是投資資產配置及流動性管理的需要。

### 應付保戶紅利

截至本報告期末，應付保戶紅利較2010年底下降5.9%，主要原因是分紅賬戶投資收益率下降以及公司向客戶支付保單紅利。

## 應付年金及其他保險類給付

截至本報告期末，應付年金及其他保險類給付較2010年底增長43.1%，主要原因是業務增長和保險責任的累積。

## 遞延稅項負債

截至本報告期末，遞延稅項負債較2010年底下降34.1%，主要原因是可供出售證券浮虧增加導致其原計入遞延所得稅負債轉出所致。

## (三) 股東權益

截至本報告期末，本公司歸屬於公司股東的股東權益為人民幣1,970.51億元，較2010年底下降5.6%，主要原因是受資本市場波動影響可供出售證券公允價值下降及上年度股息分配。

## 三、現金流量分析

### (一) 流動資金的來源

本公司的主要現金收入來自保費收入、投資合同業務收入、投資資產出售及到期收到現金和投資收益。這些現金流動性的風險主要是合同持有人和保戶的退保，以及債務人違約、利率和其他市場波動風險。本公司密切監視並控制這些風險。

本公司的現金及銀行存款為我們提供了流動性資源，以滿足現金支出需求。截至本報告期末，現金及現金等價物為人民幣795.31億元。此外，本公司幾乎所有的定期銀行存款均可動用，但需繳納罰息。截至本報告期末，本公司的定期存款為人民幣4,991.25億元。

本公司的投資組合也為我們提供了流動性資源，以滿足無法預期的現金支出需求。截至本報告期末，債權型投資的公允價值為人民幣6,209.15億元，股權型投資的公允價值為人民幣1,946.27億元。由於本公司在其投資的某些市場上投資量很大，也存在流動性風險。某些情況下，本公司的投資證券數量之大，可能足以影響其市值。該等因素將不利於以公平的價格出售投資，或可能無法出售。



## (二) 流動資金的使用

本公司的主要現金支出涉及與各類人壽保險、年金、意外險和健康險產品之相關負債、保單和年金合同之分紅和利息分配、營業支出、所得稅以及向股東宣派的股息。源於保險業務的現金支出主要涉及保險產品的給付以及退保付款、提款和貸款。

本公司認為其流動資金能夠充分滿足當前的現金需求。

## (三) 合併現金流量

單位：人民幣百萬元

	2011年 1-6月	2010年 1-6月	變動比率
經營活動產生的現金流量淨額	90,103	104,365	-13.7%
投資活動產生的現金流量淨額	(82,493)	(78,376)	5.3%
籌資活動產生的現金流量淨額	24,269	(17,405)	不適用
匯率變動對現金及現金等價物的影響額	(202)	(63)	220.6%
<b>現金及現金等價物淨增加額</b>	<b>31,677</b>	<b>8,521</b>	<b>271.8%</b>

本公司建立了現金流測試制度，定期開展現金流測試，考慮多種情景下公司未來現金收入和現金支出情況，並根據現金流匹配情況對公司的資產配置進行調整，以確保公司的現金流充足。本報告期內，經營活動產生的現金流量淨流入同比下降13.7%，主要原因是公司滿期給付增加。投資活動產生的現金流量淨流出同比增長5.3%，主要原因是投資管理的需要。籌資活動產生的現金流量淨額變動的主要原因是流動性管理的需要。

#### 四、償付能力狀況

保險公司的償付能力充足率是對其資本充足度的衡量，其計算方法是以公司的實際資本（根據相關監管要求為認可資產減去認可負債的差額）除以應具備的最低資本。下表顯示了截至本報告期末本公司的償付能力充足率：

	單位：人民幣百萬元	
	2011年 6月30日	2010年 12月31日
實際資本	104,553	123,769
最低資本	63,672	58,385
償付能力充足率	<b>164.21%</b>	<b>211.99%</b>

本公司償付能力充足率下降的主要原因是受資本市場波動、上年度股息分配以及公司業務發展影響。

## 中期業績<sup>6</sup>

### 簡明合併綜合收益表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月	
		2011	2010
		人民幣百萬元	人民幣百萬元
收入			
總保費收入		195,490	183,614
減：分出保費		(124)	(90)
淨保費收入		195,366	183,524
未到期責任準備金提轉差		(517)	65
已實現淨保費收入		194,849	183,589
投資收益	1	30,309	24,715
已實現金融資產收益淨額	2	601	6,266
通過淨利潤反映的公允價值收益／(虧損)淨額	3	405	(369)
其他收入		1,302	1,190
收入合計		227,466	215,391
保險業務支出及其他費用			
保險給付和賠付			
壽險死亡和其他給付		(59,403)	(36,482)
賠款支出及未決賠款準備金		(3,912)	(4,290)
保險合同負債提轉差		(117,091)	(122,543)
投資合同支出		(965)	(1,062)
保戶紅利支出		(5,764)	(6,195)
佣金及手續費支出		(15,343)	(13,962)
管理費用		(9,030)	(8,405)
其他營業支出		(1,843)	(1,580)
提取法定保險保障基金		(357)	(339)
保險業務支出及其他費用合計		(213,708)	(194,858)

<sup>6</sup> 該部分「本集團」指中國人壽保險股份有限公司及其子公司。

## 簡明合併綜合收益表(續)

截至二零一一年六月三十日止六個月

	附註	未經審計	
		截至6月30日止6個月	
		2011	2010
		人民幣百萬元	人民幣百萬元
聯營企業投資收益		1,169	1,070
稅前利潤	4	14,927	21,603
所得稅	5	(1,853)	(3,488)
淨利潤		13,074	18,115
利潤歸屬：			
— 公司股東		12,964	18,034
— 非控制性權益		110	81
每股基本與攤薄後收益	6	人民幣0.46元	人民幣0.64元
其他綜合收益／(虧損)			
可供出售證券公允價值變動產生的當期虧損		(19,541)	(26,690)
前期計入其他綜合收益當期轉入淨利潤的淨額		(604)	(6,264)
可供出售證券公允價值變動對保單紅利的影響		2,521	9,770
按照權益法核算的在聯營企業其他			
綜合虧損中所享有的份額		(123)	(208)
與計入其他綜合收益項目相關的所得稅影響		4,406	5,796
其他綜合虧損合計		(13,341)	(17,596)
綜合收益／(虧損)合計		(267)	519
綜合收益／(虧損)歸屬：			
— 公司股東		(353)	452
— 非控制性權益		86	67

附註：

## 1 投資收益

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
債權型投資	13,568	12,548
– 持有至到期證券	5,303	5,184
– 可供出售證券	8,101	7,329
– 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	164	35
股權型投資	4,002	4,022
– 可供出售證券	3,965	3,995
– 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	37	27
銀行存款	11,573	7,375
貸款	1,120	696
買入返售證券	46	74
合計	30,309	24,715

在投資收益中使用實際利率法確認的利息收入為人民幣26,305百萬元(截至2010年6月30日止6個月：人民幣20,693百萬元)。

截至2011年6月30日止6個月，上市和非上市債權型及股權型投資產生的投資收益分別為人民幣3,344百萬元和人民幣14,228百萬元(截至2010年6月30日止6個月：人民幣3,370百萬元和13,200百萬元)。

## 2 已實現金融資產收益淨額

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
債權型投資		
已實現收益總額	417	436
小計	417	436
股權型投資		
已實現收益總額	3,762	6,143
減值	(3,578)	(313)
小計	184	5,830
合計	601	6,266

已實現金融資產收益淨額均來自可供出售證券。

截至2011年6月30日止6個月，本公司判斷可供出售股權型投資的減值證據客觀存在，確認減值人民幣3,578百萬元（截至2010年6月30日止6個月：人民幣313百萬元）。

### 3 通過淨利潤反映的公允價值收益／（虧損）淨額

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
債權型投資	(31)	132
股權型投資	181	(686)
股票增值權	255	185
合計	<u>405</u>	<u>(369)</u>

### 4 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出項：

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
員工工資及福利	3,202	2,966
住房補貼	266	237
員工設定提存養老金	753	644
折舊與攤銷	946	872
賣出回購證券利息支出	143	68
匯兌損失	283	78

### 5 稅項

在法律允許的情況下，性質相同的遞延稅項資產和遞延稅項負債將被抵銷。處於相同財務主體中當期稅項資產和當期稅項負債將被抵銷。

(a) 在淨利潤中支出的稅項如下：

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
當期稅項－企業所得稅	1,459	2,488
遞延稅項	394	1,000
稅項支出	<u>1,853</u>	<u>3,488</u>

- (b) 以下為由本集團實際所得稅稅率調節至中國法定所得稅稅率25%(截至2010年6月30日止6個月：25%)的情況：

	截至6月30日止6個月	
	2011 人民幣百萬元	2010 人民幣百萬元
稅前利潤	14,927	21,603
按中國法定所得稅稅率計算的所得稅	3,732	5,401
非應稅收入	(i) (2,058)	(2,043)
不可用於抵扣稅款的費用	(i) 155	122
未抵扣稅前損失	24	8
按實際稅率計算的所得稅	<b>1,853</b>	<b>3,488</b>

- (i) 非應稅收入主要包括國債利息收入和基金分紅收入，不可抵稅的費用主要是不符合相關監管規定扣除標準的佣金、手續費及捐贈支出。

- (c) 截至2011年6月30日止遞延稅項採用債務法就暫時性差異按主要稅率25%作出調整。本期遞延稅項資產和負債之變動如下：

遞延所得稅	保險	投資	其他	合計
	人民幣百萬元 (i)	人民幣百萬元 (ii)	人民幣百萬元 (iii)	人民幣百萬元
2010年1月1日	(8,531)	(8,482)	653	(16,360)
在淨利潤反映	(536)	(189)	(276)	(1,001)
在其他綜合收益反映				
—可供出售證券	—	8,238	—	8,238
—可供出售證券對保單紅利的影響	(2,442)	—	—	(2,442)
小計	(2,442)	8,238	—	5,796
<b>2010年6月30日</b>	<b>(11,509)</b>	<b>(433)</b>	<b>377</b>	<b>(11,565)</b>
於2011年1月1日	(11,131)	(1,502)	857	(11,776)
在淨利潤反映	(674)	628	(348)	(394)
在其他綜合收益反映				
—可供出售證券	—	5,036	—	5,036
—可供出售證券對保單紅利的影響	(630)	—	—	(630)
小計	(630)	5,036	—	4,406
<b>2011年6月30日</b>	<b>(12,435)</b>	<b>4,162</b>	<b>509</b>	<b>(7,764)</b>



- (i) 2010年1月1日保險業務相關的遞延所得稅的期初餘額中包含的主要為2009年首次執行國際會計準則導致截至2008年12月31日長期保險合同負債變化對稅務的影響，當期變動主要是短期保險合同負債、應付保單紅利所引起的暫時性差異；
- (ii) 投資業務相關的遞延所得稅主要是可供出售證券和通過淨利潤反映公允價值變動的證券的未實現收益／(虧損)所引起的暫時性差異；
- (iii) 其他遞延所得稅主要是應付職工工資和福利費的暫時性差異。
- (d) 本期遞延稅項資產和負債的分析如下：

	2011年 6月30日 人民幣百萬元	2010年 12月31日 人民幣百萬元
遞延稅項資產：		
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	5,031	3,217
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	659	617
小計	<u>5,690</u>	<u>3,834</u>
遞延稅項負債：		
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(13,106)	(15,262)
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(348)	(348)
小計	<u>(13,454)</u>	<u>(15,610)</u>
遞延稅項淨值	<u><u>(7,764)</u></u>	<u><u>(11,776)</u></u>

## 6 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2011年6月30日止6個月的每股基本與攤薄後收益是按年內已發行普通股之加權平均數28,264,705,000(截至2010年6月30日止6個月：28,264,705,000)股計算。

簡明合併財務狀況表  
二零一一年六月三十日

	未經審計 2011年 6月30日 人民幣百萬元	經審計 2010年 12月31日 人民幣百萬元
<b>資產</b>		
物業、廠房與設備	19,282	18,946
聯營企業投資	21,938	20,892
持有至到期證券	242,301	246,227
貸款	45,755	36,543
定期存款	499,125	441,585
存出資本保證金－受限	6,153	6,153
可供出售證券	567,957	548,121
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	13,093	9,762
買入返售證券	538	—
應收投資收益	23,730	18,193
應收保費	13,466	7,274
再保險資產	863	830
其他資產	13,159	8,199
現金及現金等價物	79,531	47,854
	<hr/>	<hr/>
<b>總資產</b>	<b>1,546,891</b>	<b>1,410,579</b>
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

簡明合併財務狀況表(續)

二零一一年六月三十日

	未經審計 2011年 6月30日 人民幣百萬元	經審計 2010年 12月31日 人民幣百萬元
<b>負債與權益</b>		
<b>負債</b>		
保險合同	1,135,613	1,018,135
投資合同	70,480	70,171
賣出回購證券	48,425	23,065
應付保戶紅利	49,735	52,828
應付年金及其他保險類給付	11,843	8,275
預收保費	1,710	1,880
其他負債	22,254	13,746
遞延稅項負債	7,764	11,776
當期所得稅負債	13	34
法定保險保障基金	210	194
<b>負債合計</b>	<b>1,348,047</b>	<b>1,200,104</b>
<b>權益</b>		
股本	28,265	28,265
儲備	90,563	100,512
留存收益	78,223	79,933
<b>股東權益合計</b>	<b>197,051</b>	<b>208,710</b>
<b>非控制性權益</b>	<b>1,793</b>	<b>1,765</b>
<b>權益合計</b>	<b>198,844</b>	<b>210,475</b>
<b>負債與權益合計</b>	<b>1,546,891</b>	<b>1,410,579</b>

## 簡明合併權益變動表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	未經審計				
	歸屬公司股東			非控制性權益 人民幣百萬元	總計 人民幣百萬元
	股本 人民幣百萬元	儲備 人民幣百萬元	留存收益 人民幣百萬元		
截至2010年1月1日止	28,265	102,787	80,020	1,704	212,776
淨利潤	–	–	18,034	81	18,115
其他綜合虧損	–	(17,582)	–	(14)	(17,596)
綜合收益／(虧損)合計	–	(17,582)	18,034	67	519
與權益所有者的交易					
留存收益轉至儲備	–	7,192	(7,192)	–	–
派發股息	–	–	(19,785)	–	(19,785)
股息－非控制性權益	–	–	–	(111)	(111)
與權益所有者的交易合計	–	7,192	(26,977)	(111)	(19,896)
截至2010年6月30日止	<u>28,265</u>	<u>92,397</u>	<u>71,077</u>	<u>1,660</u>	<u>193,399</u>
截至2011年1月1日止	<b>28,265</b>	<b>100,512</b>	<b>79,933</b>	<b>1,765</b>	<b>210,475</b>
淨利潤	–	–	12,964	110	13,074
其他綜合虧損	–	(13,317)	–	(24)	(13,341)
綜合收益／(虧損)合計	–	(13,317)	12,964	86	(267)
與權益所有者的交易					
留存收益轉至儲備	–	3,368	(3,368)	–	–
派發股息	–	–	(11,306)	–	(11,306)
股息－非控制性權益	–	–	–	(58)	(58)
與權益所有者的交易合計	–	3,368	(14,674)	(58)	(11,364)
截至2011年6月30日止	<u><b>28,265</b></u>	<u><b>90,563</b></u>	<u><b>78,223</b></u>	<u><b>1,793</b></u>	<u><b>198,844</b></u>

## 簡明合併現金流量表

截至二零一一年六月三十日止六個月

	未經審計	
	截至6月30日止6個月	
	2011	2010
	人民幣百萬元	人民幣百萬元
經營活動產生的現金流量淨額	90,103	104,365
投資活動產生的現金流量淨額	(82,493)	(78,376)
籌資活動產生的現金流量淨額	24,269	(17,405)
現金及現金等價物的匯兌損失	(202)	(63)
現金及現金等價物增加淨額	31,677	8,521
現金及現金等價物		
截至1月1日止	47,854	36,197
截至6月30日止	79,531	44,718
現金及現金等價物餘額分析		
銀行活期存款及現金	71,124	37,908
銀行短期存款	8,407	6,810

## 分部信息

### 1 經營分部

本集團主要有以下四種經營分部：

#### (i) 個人人壽保險業務(個人險)

個人人壽保險業務主要指對個人銷售的長期保險合同，萬能保險合同(主要是定期壽險、終身壽險、兩全險和年金產品)，以及分入的個人保險業務。

#### (ii) 團體人壽保險業務(團體險)

團體人壽保險業務主要指對團體實體銷售的長期保險合同和投資合同(主要是定期壽險、終身壽險和年金產品)。

#### (iii) 短期保險業務(短期險)

短期保險業務主要指銷售的短期保險合同，主要是短期意外險合同和健康保險合同。

#### (iv) 其他業務(其他)

其他業務主要指與集團公司的交易所發生的相關的收入、已分攤的保險代理業務成本、聯營企業投資收益、子公司的收入、支出和集團不可分攤的收入和支出。

### 2 分攤收入和費用的基礎

投資收益、已實現金融資產收益淨額、通過淨利潤反映的公允價值收益淨額和其他營業支出中核算的外匯損失，按該時期期初和期末相應分部期初和期末保險合同和投資合同負債的平均餘額的比例分攤到各分部。管理費用和部分其他營業支出按照各相應經營分部產品的單位成本分攤到各分部。除與投資合同相關的其他收入和其他營業支出列示於相應分部外，其他收入和其餘的其他營業支出列示於其他經營分部。所得稅費用不予分攤。

### 3 分攤資產和負債的基礎

金融資產和賣出回購證券按各經營分部期初和期末保險合同和投資合同平均負債比例分配到各經營分部。保險負債列示於相應經營分部中。除上述資產和負債以外的其餘資產和負債均不予分攤。

## 截至2011年6月30日止6個月

	個人險	團體險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
收入						
總保費收入	186,858	299	8,333	-	-	195,490
- 定期	949	233	-	-	-	
- 終身	18,506	49	-	-	-	
- 兩全	144,437	-	-	-	-	
- 年金	22,966	17	-	-	-	
已實現淨保費收入	186,846	298	7,705	-	-	194,849
投資收益	28,398	1,476	247	188	-	30,309
已實現金融資產收益/(虧損)淨額	622	32	5	(58)	-	601
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	376	20	3	6	-	405
其他收入	217	78	-	1,355	(348)	1,302
其中：分部間收入	-	-	-	348	(348)	-
分部收入	216,459	1,904	7,960	1,491	(348)	227,466
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(59,222)	(181)	-	-	-	(59,403)
賠款支出及未決賠款準備金	-	-	(3,912)	-	-	(3,912)
保險合同負債提轉差	(117,020)	(71)	-	-	-	(117,091)
投資合同支出	(917)	(48)	-	-	-	(965)
保戶紅利支出	(5,383)	(381)	-	-	-	(5,764)
佣金及手續費支出	(13,654)	(40)	(1,505)	(144)	-	(15,343)
管理費用	(6,637)	(191)	(1,307)	(895)	-	(9,030)
其他營業支出	(994)	(716)	(309)	(172)	348	(1,843)
其中：分部間費用	(328)	(17)	(3)	-	348	-
提取法定保險保障基金	(292)	(8)	(57)	-	-	(357)
分部保險業務支出及其他費用合計	(204,119)	(1,636)	(7,090)	(1,211)	348	(213,708)
聯營企業投資收益	-	-	-	1,169	-	1,169
分部結果	12,340	268	870	1,449	-	14,927
所得稅						(1,853)
淨利潤						13,074
在股東權益中反映的可供出售證券的未實現虧損	(12,485)	(649)	(109)	(74)	-	(13,317)
折舊與攤銷	745	21	149	31	-	946



截至2010年6月30日止6個月

	個人險	團體險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
<b>收入</b>						
總保費收入	175,520	283	7,811	—	—	183,614
— 定期	778	196	—	—	—	
— 終身	18,308	71	—	—	—	
— 兩全	131,872	—	—	—	—	
— 年金	24,562	16	—	—	—	
已實現淨保費收入	175,504	281	7,804	—	—	183,589
投資收益	22,976	1,410	232	97	—	24,715
已實現金融資產收益淨額	5,814	357	59	36	—	6,266
通過淨利潤反映的公允價值損失淨額	(341)	(21)	(3)	(4)	—	(369)
其他收入	124	163	—	1,203	(300)	1,190
其中：分部間收入	—	—	—	300	(300)	—
<b>分部收入</b>	<b>204,077</b>	<b>2,190</b>	<b>8,092</b>	<b>1,332</b>	<b>(300)</b>	<b>215,391</b>
<b>保險業務支出及其他費用</b>						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(36,300)	(182)	—	—	—	(36,482)
賠款支出及未決賠款準備金	—	—	(4,290)	—	—	(4,290)
保險合同負債提轉差	(122,460)	(83)	—	—	—	(122,543)
投資合同支出	(1,001)	(61)	—	—	—	(1,062)
保戶紅利支出	(5,728)	(467)	—	—	—	(6,195)
佣金及手續費支出	(12,578)	(48)	(1,266)	(70)	—	(13,962)
管理費用	(5,794)	(342)	(1,498)	(771)	—	(8,405)
其他營業支出	(755)	(778)	(262)	(85)	300	(1,580)
其中：分部間費用	(280)	(17)	(3)	—	300	—
提取法定保險保障基金	(317)	(19)	(3)	—	—	(339)
<b>分部保險業務支出及其他費用合計</b>	<b>(184,933)</b>	<b>(1,980)</b>	<b>(7,319)</b>	<b>(926)</b>	<b>300</b>	<b>(194,858)</b>
聯營企業投資收益	—	—	—	1,070	—	1,070
<b>分部結果</b>	<b>19,144</b>	<b>210</b>	<b>773</b>	<b>1,476</b>	<b>—</b>	<b>21,603</b>
所得稅						(3,488)
淨利潤						<u>18,115</u>
在股東權益中反映的可供出售證券的未實現虧損	(16,339)	(1,003)	(165)	(75)	—	(17,582)
折舊與攤銷	652	39	161	20	—	872

## 內含價值

### 結果總結

截至2011年6月30日的內含價值和一年新業務價值與截至2010年12月31日的對應結果：

#### 表一

##### 內含價值和一年新業務價值的構成

項目	人民幣百萬元	
	2011年 6月30日	2010年 12月31日
A 經調整的淨資產價值	125,829	144,655
B 扣除償付能力額度成本之前的有效業務價值	202,352	183,008
C 償付能力額度成本	(31,688)	(29,564)
D 扣除償付能力額度成本之後的有效業務價值(B+C)	170,664	153,444
<b>E 內含價值(A + D)</b>	<b>296,493</b>	<b>298,099</b>
F 扣除償付能力額度成本之前的一年新業務價值	24,437	23,726
G 償付能力額度成本	(3,931)	(3,887)
<b>H 扣除償付能力額度成本之後的一年新業務價值(F + G)</b>	<b>20,506</b>	<b>19,839</b>

註：應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

截至2011年6月30日的上半年新業務價值與上年同期的對應結果：

#### 表二

##### 上半年新業務價值的構成

項目	人民幣百萬元	
	截至2011年 6月30日	截至2010年 6月30日
A 扣除償付能力額度成本之前的上半年新業務價值	14,336	13,635
B 償付能力額度成本	(2,150)	(2,087)
<b>C 扣除償付能力額度成本之後的上半年新業務價值(A + B)</b>	<b>12,186</b>	<b>11,548</b>

註一：應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

註二：半年新業務價值是指把截至評估日前半年的新業務預期產生的未來可分配稅後利潤貼現的計算價值。

## 變動分析

下面的分析列示了內含價值從報告期開始日到結束日的變動情況。

表三  
2011年上半年內含價值變動的分析

項目	人民幣百萬元
A 期初內含價值	298,099
B 內含價值的預期回報	13,687
C 本期內的新業務價值	12,186
D 營運經驗的差異	4,751
E 投資回報的差異	(14,025)
F 評估方法、模型的變化	352
G 市場價值調整	(6,279)
H 匯率變動	(282)
I 股東紅利分配	(11,306)
J 其它	(690)
<b>K 截至2011年6月30日的內含價值(A到J的總和)</b>	<b>296,493</b>

註一：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二：對B – J項的解釋：

- B 反映了年初有效業務價值和2011年上半年新業務價值在2011年上半年的預期回報，以及淨資產的預期投資回報之和。
- C 2011年上半年新業務價值。
- D 2011年上半年實際運營經驗(如死亡率、疾病發生率、退保率、費用率)和對應假設的差異。
- E 2011年上半年實際投資回報與投資假設的差異。
- F 反映了評估方法和模型的變化。
- G 反映了2011年上半年從期初到期末市場價值調整的變化及其他相關調整。
- H 匯率變動。
- I 2011年派發的股東現金紅利。
- J 其他因素。

## 敏感性測試

敏感性測試是在一系列不同的假設基礎上完成的。在每一項敏感性測試中，只有相關的假設會發生變化，其它假設保持不變。這些敏感性測試的結果總結如下：

表四  
敏感性測試結果

	人民幣百萬元	
	扣除償付能力額度成本 之後的有效業務價值	扣除償付能力額度成本 之後的一年新業務價值
基礎情形	170,664	20,506
1. 風險貼現率為 11.5%	161,987	19,437
2. 風險貼現率為 10.5%	179,993	21,652
3. 投資回報率提高 10%	202,182	23,560
4. 投資回報率降低 10%	139,589	17,586
5. 費用率提高 10%	168,137	18,665
6. 費用率降低 10%	173,186	22,347
7. 非年金產品的死亡率提高 10%； 年金產品的死亡率降低 10%	168,937	20,440
8. 非年金產品的死亡率降低 10%； 年金產品的死亡率提高 10%	172,415	20,572
9. 退保率提高 10%	169,422	20,432
10. 退保率降低 10%	171,950	20,574
11. 發病率提高 10%	168,784	20,432
12. 發病率降低 10%	172,561	20,581
13. 短期險的賠付率提高 10%	170,335	19,906
14. 短期險的賠付率降低 10%	170,992	21,106
15. 償付能力額度為法定最低標準的 150%	155,557	18,507
16. 應稅所得額為按照《保險合同相關會計處理規定》計算的會計利潤	169,278	20,817
	<u>169,278</u>	<u>20,817</u>
	經調整的淨資產價值	
基礎情形		125,829
17. 應稅所得額為按照《保險合同相關會計處理規定》 計算的會計利潤		118,032

註：在情形 1-15 中，應稅所得額為基於償付能力準備金下的利潤。

## 企業管治

2011年上半年，公司嚴格遵循上市地監管規定和上市規則，採取有效措施，提高董事會運作效率，加強與投資者的溝通交流，規範和完善信息披露的制度和流程，提升公司運作的透明度，保證投資者特別是中小投資者平等獲得公司信息的權利。

本報告期內，本公司遵守了香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）附錄14所載之《企業管治常規守則》的守則條文。

## 股息

本公司不就本報告期派發中期股息。

## 購買、出售或贖回本公司證券

本報告期內，本公司及其附屬公司均無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

## 本公司董事及監事進行證券交易的守則

董事會已就公司董事及監事買賣公司證券事宜做出規定，並且該規定不比上市規則附錄10所載之《上市發行人董事進行證券交易的標準守則》（《標準守則》）寬鬆。經向所有本公司董事及監事做出專門查詢後，獲得其確認，其於2011年1月1日至2011年6月30日期間已遵守《標準守則》的守則條文及本公司自身所訂的規定。

## 審閱賬目

本公司董事會審計委員會連同本公司的外聘核數師已審閱本公司截至2011年6月30日止6個月的未經審計合併財務報表。

## 發佈中期報告

本公司中期報告將於適當時候在公司網站(<http://www.e-chinalife.com>)和香港聯合交易所有限公司披露易網站(<http://www.hkexnews.hk>)上發布。

本公告以中英文兩種語言印製，在兩種文體的說明上存在歧義時，以中文為準。

於本公告日期，本公司董事會由以下人士組成：

執行董事： 袁力、萬峰、林岱仁、劉英齊

非執行董事： 繆建民、時國慶、莊作瑾

獨立非執行董事： 馬永偉、孫昌基、莫博世、梁定邦

承董事會命  
中國人壽保險股份有限公司  
董事長  
袁力

中國北京

2011年8月23日